

## Description de l'appareil

**Multirall 200 est un type de lève-personnes plafonnier flexible et polyvalent dans ses applications. Il est facilement amovible, sans concessions en termes de sécurité et de fonctionnalité. Multirall fonctionne aussi parfaitement comme lève-personnes de pièce à pièce.**

Multirall peut s'installer dans un système de rails de deux façons différentes, selon l'usage prévu. Lorsqu'il est monté avec la sangle de levage sous l'unité de levage (illustration de gauche), il fonctionne comme un lève-personnes plafonnier ordinaire et est facile à déplacer entre les différents systèmes de rails, sans outils. Lorsqu'il est monté avec la sangle de levage au-dessus de l'unité de levage (illustration de droite), Multirall devient un lève-personnes de pièce à pièce flexible qui peut être utilisé pour les transferts de patients entre les différents systèmes de rails dans plusieurs pièces, sans qu'il soit nécessaire de pratiquer des ouvertures au-dessus des portes.

Multirall est approprié pour toutes les situations de transfert et de levage courantes ; par exemple, du lit au fauteuil roulant, depuis et vers le sol, pour se rendre aux toilettes, pour l'entraînement à la marche et pour les levages à l'horizontale avec des stretchers.

### Accessoires

Une gamme d'accessoires vaste et complète est disponible pour Multirall. La gamme de produits Liko inclut de nombreux modèles de harnais différents existant en diverses tailles et conceptions. Sont également disponibles en tant qu'accessoires un chariot à roulettes fonctionnel pour le transfert et le stockage, et un bras d'extension qui facilite la fixation du lève-personnes au système de rails.

Multirall est adapté au système de fixation rapide de Liko pour un remplacement rapide et aisé des accessoires de levage.

*Dans ce document, la personne étant transférée est appelée le patient et celle qui l'aide l'assistant.*

**⚠ Il doit être prêté la plus grande attention aux textes qui suivent ce signe.**

### **IMPORTANT !**

Lisez la notice d'emploi de l'appareil et des accessoires avant utilisation. Lever et transférer une personne comporte toujours un certain risque. Il est important de bien comprendre l'ensemble du contenu des notices d'emploi. Seul le personnel formé doit utiliser cet appareil. En cas de questions, ou si un point nécessite un éclaircissement, contactez Liko/Hill-Rom.

# Table des matières

Consignes de sécurité .....	2
Définitions .....	3
Caractéristiques techniques .....	3
Dimensions.....	3
Montage.....	4
Fonctionnement.....	5
Recharge des batteries .....	6
De pièce à pièce avec Multirall.....	7
Charge maximale .....	9
Accessoires recommandés .....	9
En cas de problèmes.....	11
Inspection et entretien .....	12

**REMARQUE !** La présente notice d'emploi contient d'importantes informations pour l'utilisateur de l'appareil. Il est important de bien comprendre le contenu de la notice d'emploi, et seul le personnel informé doit utiliser cet équipement. N'oubliez pas de conserver la notice à portée pour les utilisateurs de ce produit.

## Consignes de sécurité

### Avant la première utilisation, faites en sorte :

- que l'appareil soit monté en conformité avec la notice,
- que les accessoires de levage soient correctement fixés à l'appareil,
- que les batteries aient été chargées pendant au moins 8 heures,
- que la notice d'emploi de l'appareil et de ses accessoires ait été lue,
- que le personnel qui utilise l'appareil soit informé de la façon dont le lève-personnes et les accessoires doivent être utilisés,
- que l'accessoire de levage est d'un type, d'une taille, d'un matériau et d'un modèle adaptés aux besoins du patient,

### Avant de lever, vérifiez toujours :

- que la sangle de levage n'est ni vrillée ni abîmée et qu'elle peut librement être manœuvrée dans l'appareil,
- que les accessoires ne sont pas endommagés,
- que l'accessoire de levage est correctement appliqué sur le patient et avec le souci de la sécurité afin d'éviter les blessures,
- que les accessoires de levage soient correctement fixés à l'appareil,
- que les accessoires de levage sont suspendus verticalement et peuvent être manœuvrés librement,
- les protections de l'étrier sont intactes. Les protections manquantes ou endommagées doivent toujours être remplacées,
- que les boucles de sangle du harnais sont correctement fixées aux crochets de l'étrier quand les sangles sont tendues, mais avant que le patient ne soit soulevé.

**△ Ne laissez jamais un patient sans surveillance dans une situation de transfert !**



Multirall a été testé par un institut accrédité et répond aux normes exigées par les directives medicotechniques pour les produits de classe I (MDD 93/42/CEE).

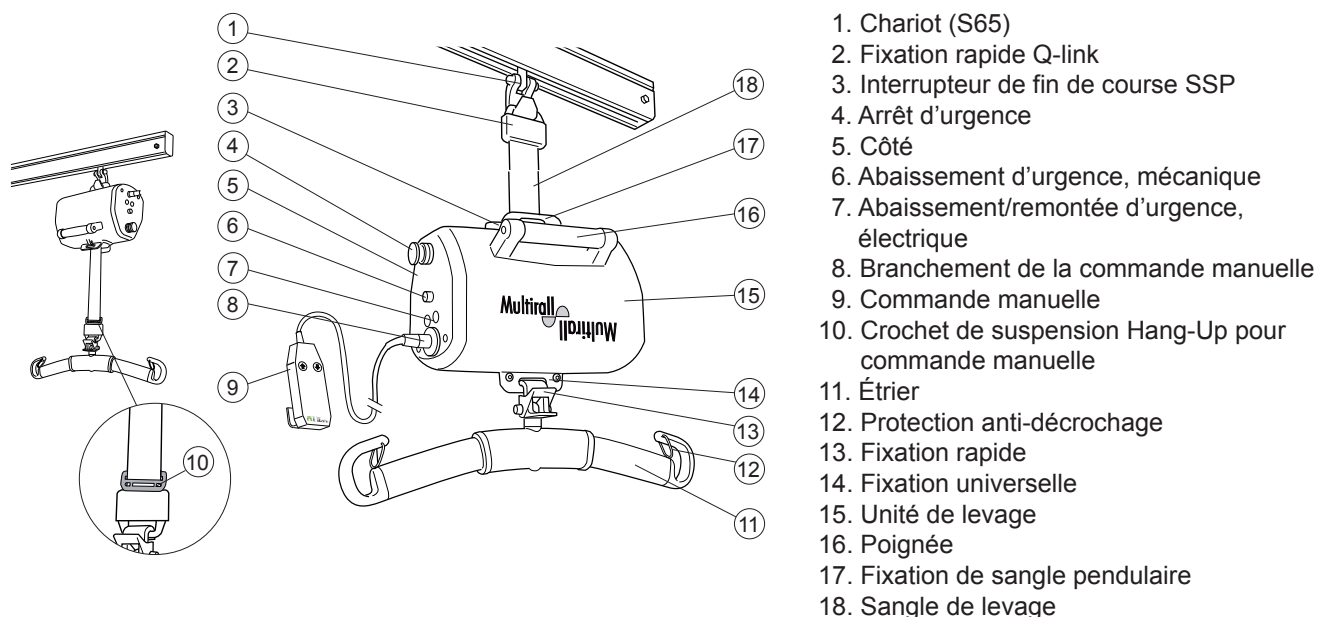
Multirall est homologué EN ISO 10535:2006, IEC 60601-1, EN 60601-1-2, ANSI/AAMI ES60601-1 et CAN/CSA C22.2 no 60601-1.

**△ Le lève-personnes ne doit en aucun cas être modifié. Si vous avez des questions, veuillez contacter Liko/Hill-Rom.**

Faites preuve d'une attention particulière lors de l'utilisation de sources à fort taux de perturbation, comme la diathermie, de telle façon que les câbles de diathermie par exemple ne se trouvent pas sur l'appareil ou à sa proximité. En cas d'hésitation, consultez le responsable de l'équipement ou le fournisseur.

L'appareil ne doit pas être utilisé dans des lieux où des mélanges inflammables sont présents, par exemple dans des locaux de stockage de marchandises inflammables.

## Définitions



## Caractéristiques techniques

**Charge maximale :** 200 kg

**Batteries :** 2 X 12 V DC, 2.6 Ah, Accumulateurs au plomb hermétiques à valves (batteries à gelée). Les batteries neuves sont fournies par le représentant de Liko.

**Chargeur de batterie :** SMP CC-10-43-24; 100-240 V CA, 40-60 Hz, max 600 m A

**Vitesse de levage :** 60 mm/s

**Intervalle de levage :** 1600 mm

**Données électriques :** 24 V CC, 8,5 A

**Poids :** 8.7 kg

**Abaissement d'urgence :** Mécanique et électrique

**Fonctionnement par intermittence :** Fonctionnement par intermittence 10/90, autonomie de fonctionnement max. de 6 min.

**Niveau sonore :** 62.2 dB(A)

**Classe de protection :** IP30 (unité de levage)  
IP54 (commande manuelle)

**Force nécessaire à l'utilisation des commandes :** Touches de la commande manuelle : 4,5 N  
Boutons du côté : 4 N



L'appareil est destiné à l'utilisation en intérieur.



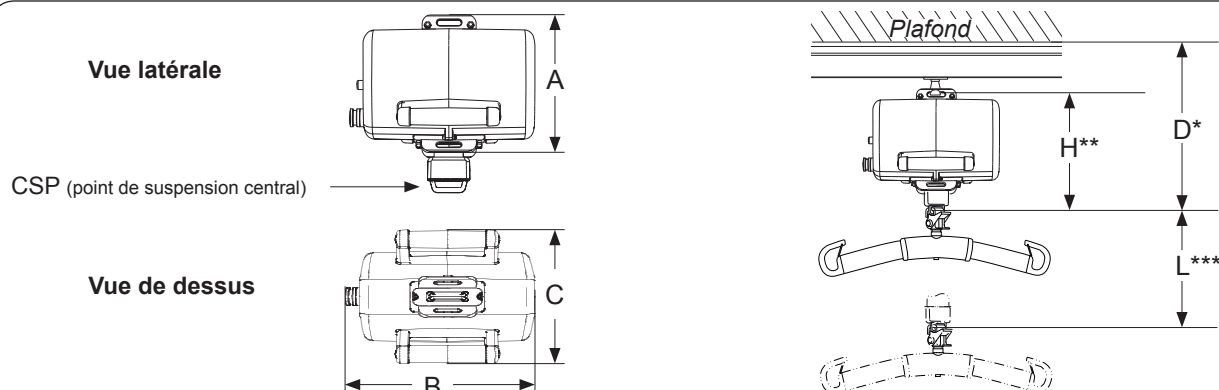
Degré de protection de type B contre les chocs électriques.



Appareil classe II.

Multirall est équipé d'un cylindre enrouleur de sangle muni d'un système anti-chute SFS (Single Fault Safety). Ce concept de sécurité breveté offre une protection contre tout abaissement accidentel. La sécurité de la sangle de levage est découplée.

## Dimensions



Dimensions en mm.

A	B	C	D*	H**	L***
230	295	210	387	263	1600

\* Distance minimum du plafond au CSP à la hauteur de levage maximale.

\*\* Dimension intégrée : distance entre le point de fixation de l'unité de levage sur le chariot et le CSP à la hauteur de levage maximale.

\*\*\* Intervalle de levage : distance entre la hauteur de levage maximale et la hauteur de levage minimale mesurée au niveau du CSP.

# Montage

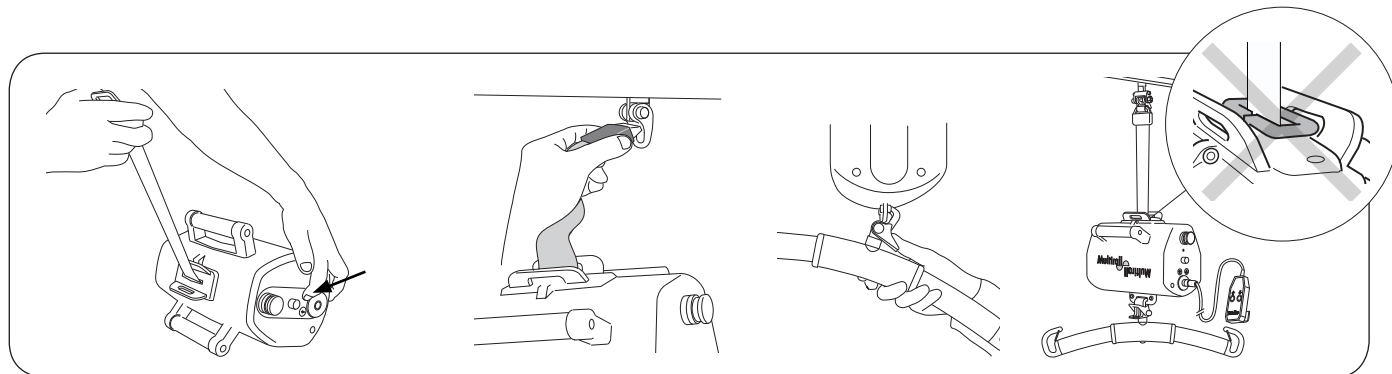
Avant la première utilisation, la batterie du lève-personnes doit être rechargée pendant au moins 8 heures. Pour les instructions détaillées, reportez-vous à « Recharge des batteries », p. 6.

Il existe deux manières de monter le Multirall sur un chariot. Les deux possibilités sont détaillées ci-dessous.

## Opt. A, sangle de levage au-dessus de l'unité de levage

Cette option est recommandée lorsque l'appareil est amené à être déplacé fréquemment entre plusieurs systèmes de rails ou lorsqu'il doit être utilisé pour des transferts d'une pièce à l'autre.

**△ Un lève-personnes dont la sangle de levage est installée au-dessus de l'unité de levage ne doit pas être utilisé dans des environnements humides.**



1. Tirez la sangle jusqu'à obtention de la longueur désirée. Pour cela, tendez la sangle de levage et appuyez en même temps sur le bouton d'abaissement d'urgence électrique.

2. Attachez la fixation rapide Q-link au crochet du chariot et remontez le lève-personnes à la hauteur adéquate.

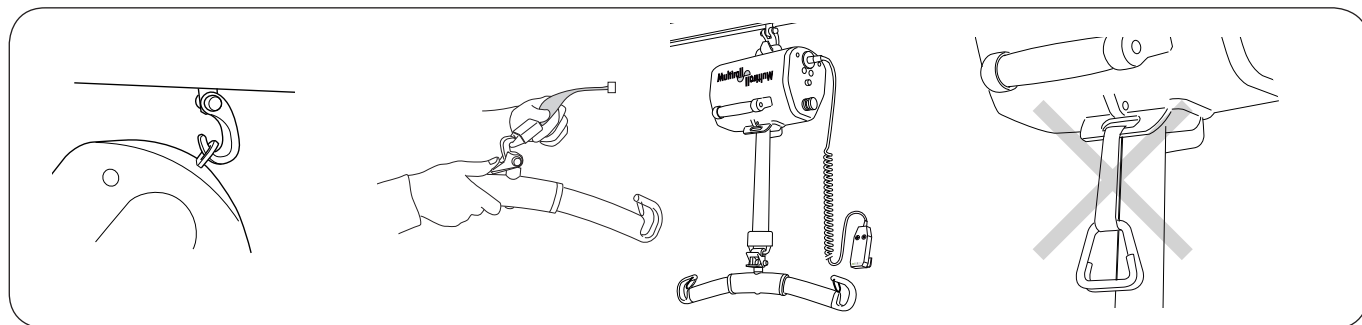
3. Accrochez l'accessoire de levage souhaité à la fixation universelle de l'unité de levage (cf. Fonctionnement, page 5).

**Remarque !** Retirez le crochet de suspension Hang-Up pour commande manuelle lorsque la sangle de levage est installée au-dessus de l'unité de levage.

**△ Ne manœuvrez le lève-personnes que lorsque la sangle est tendue !**

## Opt. B, avec la sangle de levage en dessous de l'unité de levage.

Cette solution est recommandée lorsque le lève-personnes doit être installé sur le même système de rails pendant une période plus longue.



1. Installez Multirall à l'aide de la fixation universelle directement dans le crochet du chariot.

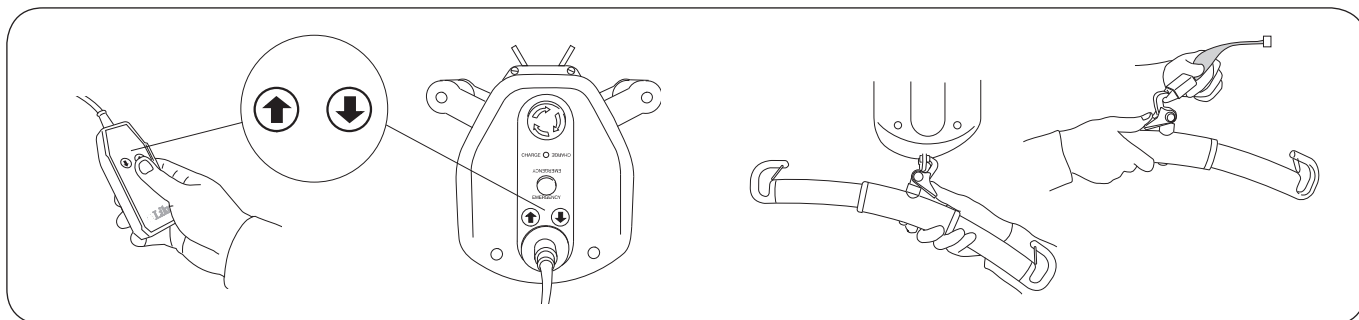
2. Accrochez l'accessoire de levage souhaité à la fixation rapide Q-link (cf. Fonctionnement, page 5). La sangle et l'accessoire de levage sont alors suspendus sous l'unité de levage.

**△ Multirall ne doit pas être équipé d'une griffe lorsque le lève-personnes est monté avec la sangle sous l'unité de levage. Cela pourrait entraîner l'enchevêtrement de la griffe dans la sangle de levage.**

### Après le montage, contrôlez :

- que les fonctions du lève-personnes correspondent aux repères de la commande manuelle,
- que les dispositifs d'abaissement d'urgence mécanique et électrique fonctionnent correctement,
- que le chargeur de batterie fonctionne correctement et que les témoins sont allumés durant la charge,
- que les batteries sont chargées.

# Fonctionnement



## Fonctionnement

Pour faire fonctionner Multirall, il suffit d'appuyer légèrement sur les touches de la commande manuelle. Les flèches indiquent le sens du mouvement. Relâchez les touches pour arrêter le lève-personnes. Il est également possible d'utiliser les touches directionnelles situées sur le côté de l'unité de levage.

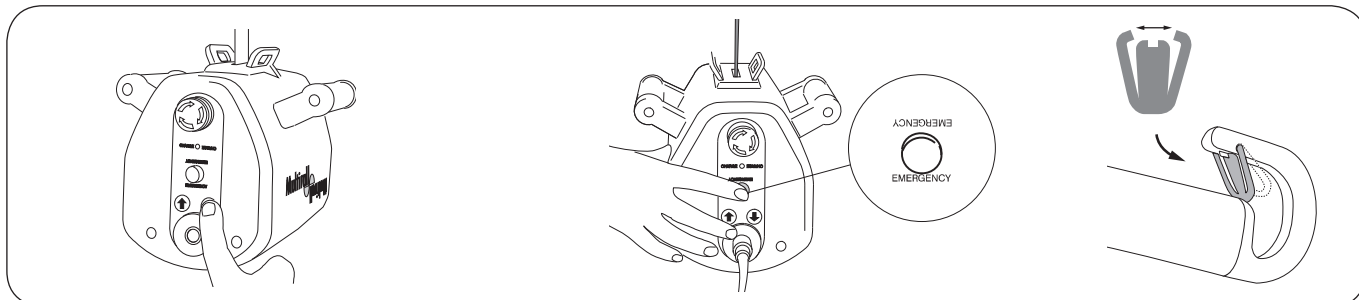
**△ La flèche correspond au sens de la course lorsque le lève-personnes est monté avec la sangle de levage au-dessus de l'unité de levage.**

**△ Ne manœuvrez le lève-personnes que lorsque la sangle est tendue !**

## Remplacement de l'accessoire de levage

Multirall est adapté au système de fixation rapide de Liko pour un remplacement rapide et aisé des accessoires de levage.

Les accessoires de levage qui ne sont pas équipés d'une fixation rapide peuvent en être équipés aisément de manière à pouvoir être utilisés avec Multirall. Voir Fixation rapide, page 9.



## Abaissement d'urgence électrique

En cas de coupure d'alimentation en raison d'un dysfonctionnement électronique ou de la commande manuelle, vous pouvez abaisser le patient en appuyant sur la touche Bas située sur le côté.

**△ La flèche correspond au sens de la course lorsque le lève-personnes est monté avec la sangle de levage au-dessus de l'unité de levage.**

Veillez à ce que le patient soit toujours abaissé vers un lit, un fauteuil roulant ou une surface appropriée.

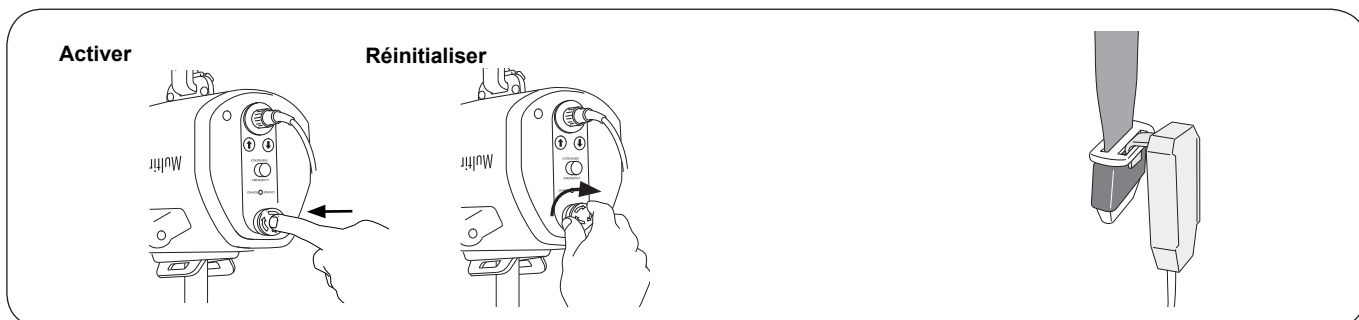
## Abaissement d'urgence mécanique

Appuyez sur le bouton rouge marqué "Emergency" situé sur le côté de l'unité de levage. Remarque : le lève-personnes doit être en charge pour que l'abaissement d'urgence mécanique fonctionne.

Veillez à ce que le patient soit toujours abaissé vers un lit, un fauteuil roulant ou une surface appropriée.

## Installation de la protection anti-décrochage

Après l'installation, vérifiez que les protections anti-décrochage verrouillent et coulissent sans problème dans le crochet de l'étrier.



## Arrêt d'urgence

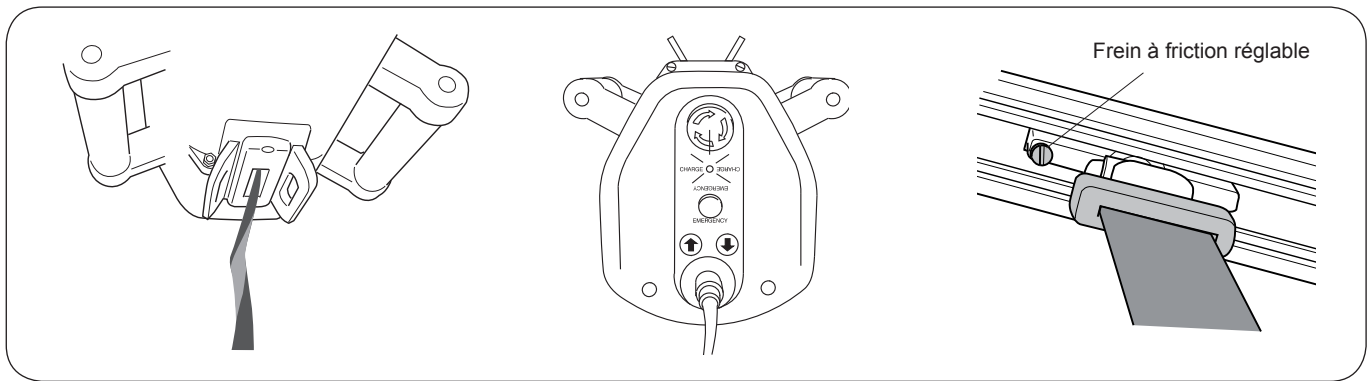
*Pour activer :* appuyez sur le bouton rouge.

*Pour réinitialiser :* tournez le bouton dans le sens indiqué par les flèches.

Le bouton rouge situé sur le côté de l'unité de levage est destiné à être utilisé en cas d'urgence. Lorsque ce bouton est enfoncé, le contact entre le moteur et la source d'alimentation est coupé, ce qui interrompt le mouvement de levage.

## Crochet de suspension Hang-Up pour commande manuelle

Lorsque la commande manuelle n'est pas utilisée, elle peut être suspendue au crochet Hang-Up.



### Interrupteur de fin de course SSP

Il est important que le mouvement de levage de la sangle soit aussi vertical que possible pour garantir un fonctionnement fiable. L'interrupteur de fin de course SSP est destiné à interrompre le mouvement de levage si la sangle est soumise à une contrainte dommageable, par exemple si elle est tirée vers le côté ou se replie au cours du levage. L'interrupteur de fin de course SSP sert en outre de protection en cas de risque de coincement. S'il est activé de sorte que le mouvement de levage s'interrompe, l'unité de levage doit d'abord être manœuvrée vers le bas afin de pouvoir reprendre le mouvement vers le haut.

### Indicateur de charge

Multirall dispose de deux indicateurs pour signaler une faible charge de la batterie :

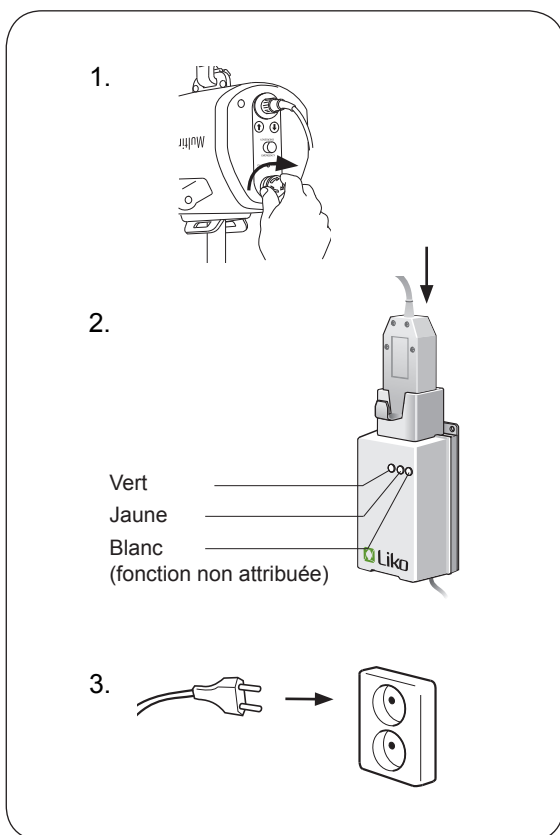
- un signal sonore retentit durant le levage,
- un témoin lumineux s'allume durant le levage.

La batterie doit être immédiatement chargée lorsque l'un des deux indicateurs est activé (cf. Recharge des batteries ci-après).

### Frein à friction réglable

La vitesse à laquelle le lève-personnes progresse le long du rail peut être réglée via le frein à friction situé sur le chariot. Tournez le frein à friction dans le sens horaire pour une résistance accrue et anti-horaire pour une résistance moindre.

## Recharge des batteries



Pour obtenir une durée de vie maximale des batteries, il est important qu'elles soient rechargées régulièrement. Nous recommandons un rechargement chaque nuit, après utilisation de l'appareil.

La durée de charge totale des batteries est d'environ 8 heures. Lorsque des batteries en bon état sont totalement chargées, elles peuvent permettre d'effectuer jusqu'à 60 cycles environ. Le câble connecteur du chargeur de batterie est irréparable. Si le câble est endommagé, il doit être remplacé !

### Procédure de charge

1. Contrôlez que le bouton d'arrêt d'urgence n'est pas activé.
2. Placez la commande manuelle à l'endroit prévu à cet effet sur le chargeur.
3. Branchez le chargeur sur une prise murale 100-240 V CA.

La charge commence automatiquement. Le témoin vert indique que le chargeur est raccordé au secteur. Le témoin jaune indique que les batteries sont en cours de charge. Lorsque les batteries sont totalement chargées, le chargeur s'éteint automatiquement et le témoin jaune s'éteint.

**REMARQUE !** Lorsque le lève-personnes n'est pas utilisé pendant une longue période, placez la commande manuelle dans le chargeur. Si le chargeur n'est pas branché sur le secteur, le bouton d'arrêt d'urgence doit être enclenché afin d'éviter que les batteries ne se déchargent.



Multirall répond aux normes exigées par la Directive 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques. Les batteries usagées doivent être déposées auprès du centre de recyclage le plus proche, conformément à la réglementation locale, ou remis au personnel agréé Liko/Hill-Rom.



## De pièce à pièce avec Multirall

Le système R2R (pièce à pièce) de Liko est une solution efficace pour le transfert sûr et aisé des patients entre deux pièces ou plus. Le système R2R est monté sans avoir à pratiquer de trous dans les murs et une isolation totale est donc préservée entre les pièces concernées par le système.

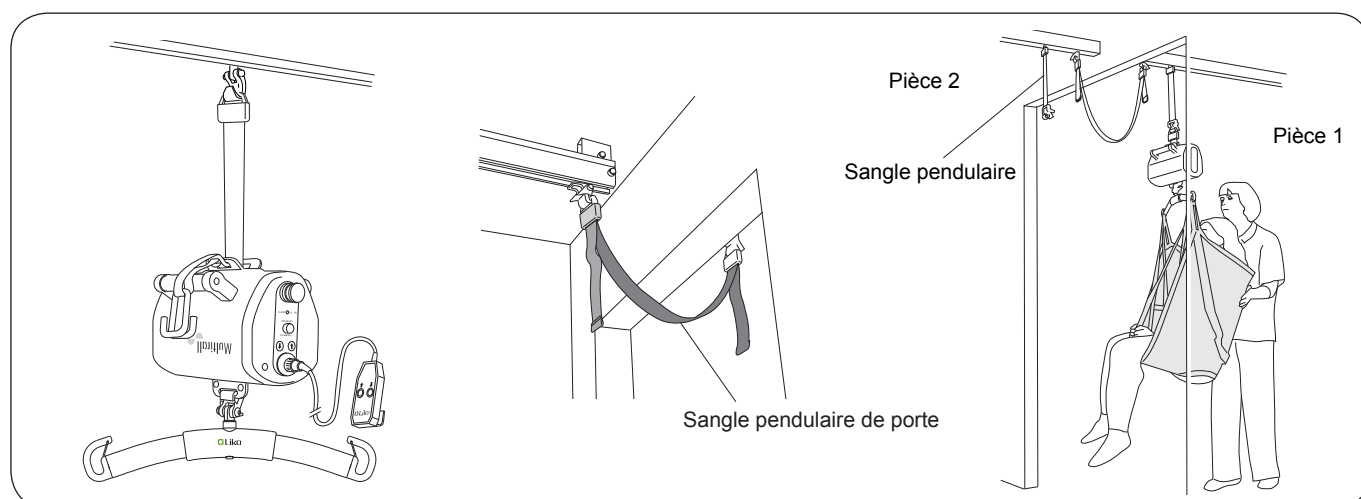
Les conditions suivantes doivent être remplies pour pouvoir effectuer des transferts de pièce à pièce avec Multirall :

- Dans chacune des deux pièces se trouve un système de rails séparé, avec chacun son chariot.
- Entre les pièces est suspendue sous le dormant de porte une sangle pendulaire de porte qui fonctionne comme un pont entre les pièces.
- Multirall est équipé d'une griffe installée dans l'une des fixations de sangle pendulaire du lève-personnes.
- La sangle pendulaire, réglable, est fixée au chariot afin d'obtenir une hauteur de travail appropriée. De même, si la hauteur de levage est trop basse lorsque vous utilisez la sangle pendulaire, un bras d'extension/bras d'assistance Multirall peut être utilisé pour accrocher directement la fixation rapide Q-link au chariot, ce qui permet une hauteur de levage maximale.

### Transfert de pièce à pièce

Suit une description du transfert R2R avec Multirall, griffe, sangle pendulaire de porte et sangle pendulaire réglable.

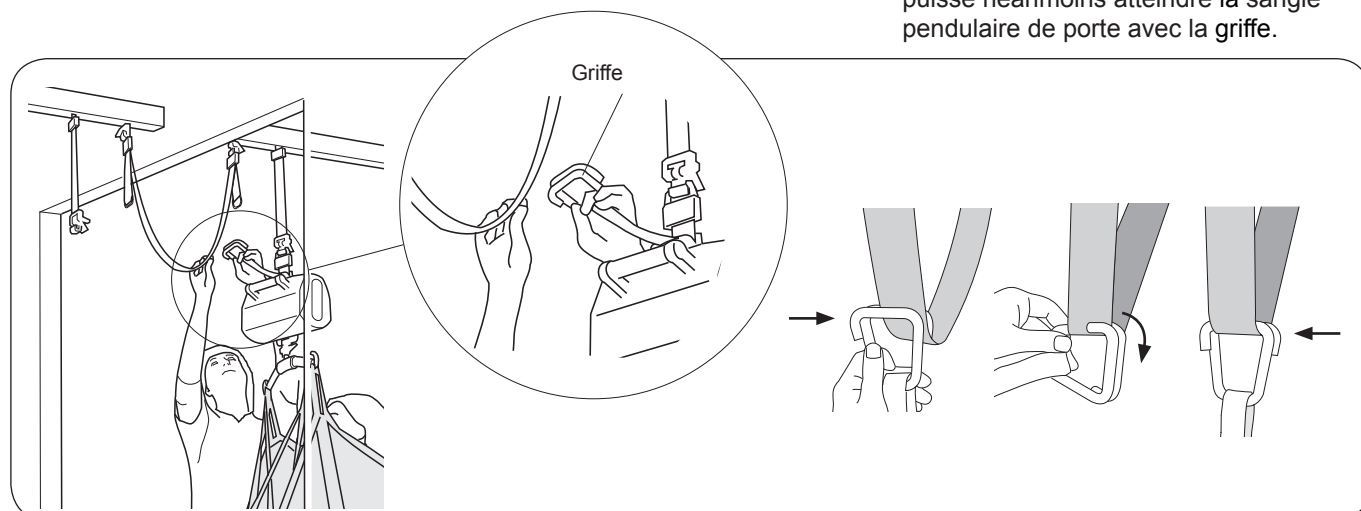
**△ Vérifiez soigneusement à chaque étape que la fixation Q-link est correctement fixée au crochet du chariot/à la sangle pendulaire !**



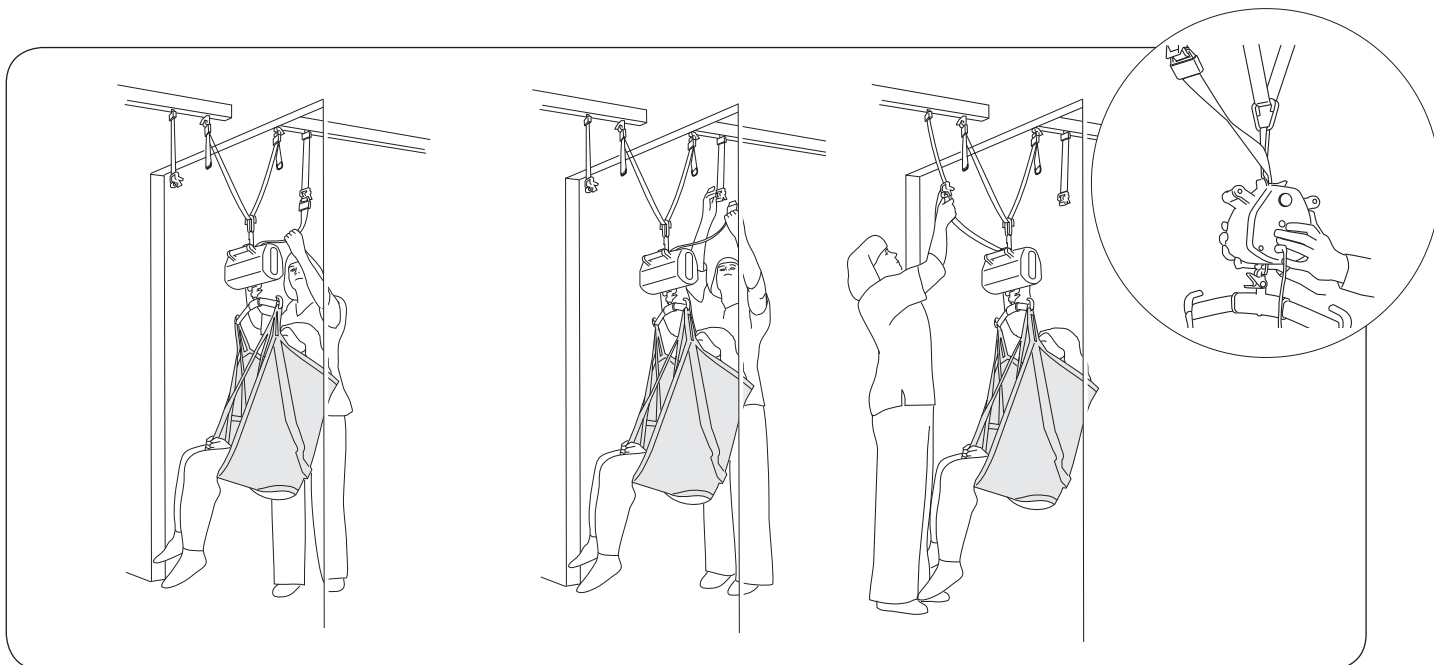
Montez le lève-personnes conformément à la solution A, page 4. Montez la griffe conformément aux instructions d'assemblage correspondantes.

Montez la sangle pendulaire de porte entre les deux pièces. Pour le montage et le réglage de la longueur de la sangle pendulaire de porte, consultez les instructions d'assemblage correspondantes.

Multirall est fixé au chariot, ou à une sangle pendulaire, dans la pièce 1. Avancez le lève-personnes et le patient aussi près que possible de l'ouverture de la porte. Abaissez-les autant que possible tout en préservant le confort du patient mais en veillant à ce que l'assistant puisse néanmoins atteindre la sangle pendulaire de porte avec la griffe.



Attachez la griffe à la sangle pendulaire de porte (cf. illustration de droite).

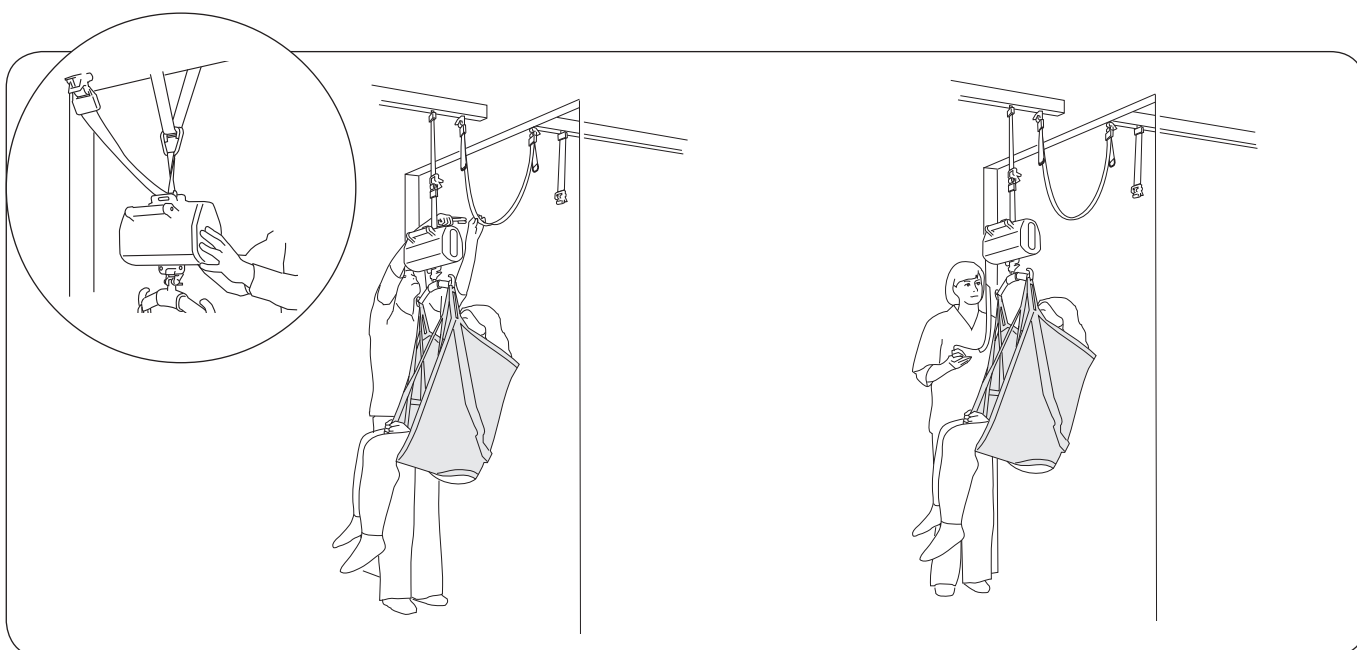


Abaissez Multirall jusqu'à ce que le poids du patient passe entièrement sur la sangle pendulaire de porte. Faites ensuite sortir environ 10 cm supplémentaires de sangle de levage de façon à ce que celle-ci soit suffisamment relâchée pour pouvoir être décrochée.

**△ Gardez la sangle de levage tendue à l'aide de la main en la sortant du moteur de levage.**

Décrochez la sangle de levage du chariot/sangle pendulaire de la pièce 1 et accrochez-la au chariot/sangle pendulaire de la pièce 2. Afin d'éviter que la sangle de levage ne se vrille, ce qui pourrait entraîner l'activation de l'interrupteur de fin de course SSP (cf. page 6), faites pivoter l'unité de levage manuellement pour que la sangle de levage soit droite lorsqu'elle entre dans l'unité (cf. détail illustré).

**△ Vérifiez soigneusement que la fixation Q-link est correctement fixée au crochet du chariot/à la sangle pendulaire !**



Ce n'est que lorsque la sangle de levage rentre parfaitement droite dans l'unité de levage que le transfert vers la pièce 2 peut être poursuivi (cf. détail illustré). Remontez le lève-personnes jusqu'à ce que le poids de l'utilisateur soit entièrement transféré sur le chariot de la pièce 2.

**△ Il est très important de vérifier que la sangle n'est pas vrillée lorsqu'elle pénètre dans l'unité de levage.**

Décrochez la griffe.

Transférez le patient vers la pièce 2.



## Charge maximale

Différents produits utilisés ensemble pour former le système de levage complet peuvent afficher des charges maximales autorisées différentes : rail, lève-personnes, étrier, harnais et éventuellement d'autres accessoires utilisés. C'est toujours le produit ayant la charge maximale la plus faible qui détermine la charge maximale pour le système de levage complet. Par exemple : un Multirall autorisé pour 200 kg peut être équipé d'un étrier autorisé pour 300 kg. Dans ce cas, la charge maximale du système de levage complet est 200 kg. Consultez les marquages sur le lève-personnes et ses accessoires ou contactez le représentant Liko/Hill-Rom en cas de questions.

## Accessoires recommandés

**△ L'utilisation d'accessoires de levage autres que ceux recommandés ci-après peut présenter certains risques.**

Vous trouverez ci-dessous une présentation des accessoires de levage recommandés pour Multirall 200.

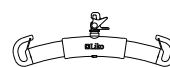
Pour le choix de harnais et d'autres accessoires appropriés, consultez par exemple la brochure „Accessoires de levage“.

Étudiez la notice d'emploi de chaque modèle de harnais pour davantage d'informations lors du choix du harnais.

Ci-dessous, vous trouverez également un guide des combinaisons entre les étriers Liko et les harnais Liko.

Contactez votre représentant Liko/Hill-Rom ou visitez notre site [www.liko.com](http://www.liko.com) pour des conseils et des informations sur la gamme de produits Liko.

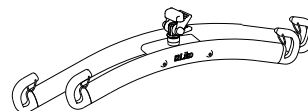
**Étrier Universel 350 avec fixation rapide** Art. n° 3156084  
Max. 300 kg



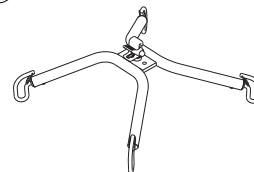
**Étrier Universel 450 avec fixation rapide** Art. n° 3156085  
Max. 300 kg



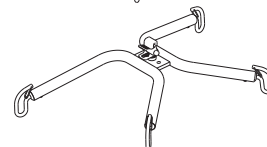
**Étrier Universel Twin 670 avec fixation rapide** Art. n° 3156087  
Max. 300 kg



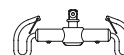
**Étrier Croisé 450 avec fixation rapide** Art. n° 3156022  
Max. 300 kg



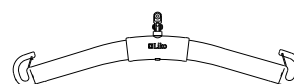
**Étrier Croisé 670 avec fixation rapide** Art. n° 3156019  
Max. 300 kg



**Étrier Mini 220\*** Art. n° 3156005  
Max. 205 kg



**Étrier Universel 600\*** Art. n° 3156076  
Max. 300 kg



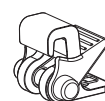
\* doivent être équipés d'une fixation rapide afin de pouvoir être utilisés avec Multirall, cf. Fixation rapide ci-dessous.

### Fixation rapide

Les fixations rapides de Liko forment un système qui assure un remplacement sûr et aisé des accessoires de levage. Les fixations rapides de Liko protègent d'un détachement accidentel.

La fixation rapide Universel convient aux étriers Universel 350, 450 et 600 (art. n° 3156074 à 3156076). La fixation rapide TDM convient aux étriers Mini 220 (art. n° 3156005), Croisé 450 et 670 (art. n° 3156021 et 3156018) et Universel Twin 670 (art. n° 3156077).

Consultez le „Guide to Liko's Quick-release Hook System“ qui peut être téléchargé depuis notre site internet [www.liko.com](http://www.liko.com), ou contactez votre représentant Liko/Hill-Rom pour de plus amples informations.



**Fixation rapide Universel**  
Art. n° 3156508



**Fixation rapide TDM**  
Art. n° 3156502

## Stretchers

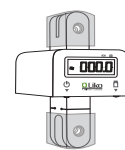
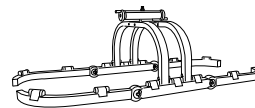
La plupart des stretchers de la gamme de produits de Liko peuvent être utilisés avec Multirall.

Contactez Liko/Hill-Rom pour toute information supplémentaire.

## Pèse-personnes pour Multirall

Pour les cas où l'on veut peser des personnes lors de l'utilisation de Multirall, nous recommandons LikoScale 350. Le kit d'adaptateurs LikoScale est nécessaire. LikoScale 350 est certifié selon la directive européenne NAWI 90/384 (Non Automatic Weighing Instruments).

Contactez Liko/Hill-Rom pour toute information supplémentaire.



**LikoScale 350**  
Art. n° 3156228



**Kit d'adaptateurs LikoScale**  
Art. n° 3156232

## Ressorts Liko pour l'entraînement au saut/à la marche

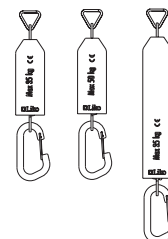
Les ressorts élastiques sont disponibles comme accessoire afin de générer un mouvement plus souple et plus doux, notamment pendant l'entraînement à la marche.

Court, 22 cm, poids du patient max. 70 kg par paires : Art. n° 3156512

Court, 22 cm, poids du patient max. 100 kg par paires : Art. n° 3156513

Long, 28 cm, poids du patient max. 70 kg par paires : Art. n° 3156511

Consultez aussi la notice d'emploi pour le harnais veste Liko, modèles 60 et 64, ou la culotte de levage Liko modèle 92 pour plus d'informations.



## Bras d'extension Multirall

Art. n° 3136004

Facilite la fixation et le décrochage de la sangle de levage du chariot.

S'adapte au chariot S65 avec crochet unique (art. n° 3136011).



## Bras d'assistance Multirall

Art. n° 3136006

Facilite la fixation et le décrochage de la sangle de levage du chariot.

S'adapte au chariot S50 avec crochet unique (art. n° 3136010).



## Chariot Multirall

Art. n° 3136300

Chariot ingénieux pour le transfert et le stockage de Multirall et des accessoires.



## Porte-accessoires

Art. n° 3136310

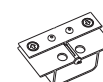
Destiné à fixer le bras d'extension/bras d'assistance Multirall au chariot Multirall.



## Culbuteur pour commande manuelle

Art. n° 3107010

Adapté pour la commande manuelle Multirall avec un clavier à membrane.



## Crochet de suspension Hang-Up pour commande manuelle

(par pack de 10)

Art. n° 3156100



## Protection d'étrier Paddy 30

Art. n° 3607001

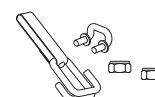
Convient aux étriers Universel 350, 450 et 600 et Petit 350.



## Griffe

Art. n° 3136250

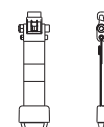
Pour les transferts de pièce à pièce.



## Sangle pendulaire, réglable

(longueur 30-40 cm, 40-60 cm, 60-100 cm et 100-140 cm)

Art. n° 3136226-29



## Sangle pendulaire de porte

(longueur 117 cm, 1770 cm et 237 cm)

Art. n° 3136251-53



## Panneau de rangement

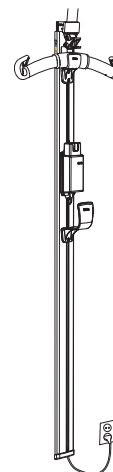
Panneau de rangement LR/MR 600  
Panneau de rangement LR/MR 1500

Art. n° 3126075

Art. n° 3126080

Complétez le Panneau de rangement avec fiche d'utilisation appropriée, crochet pour étrier, crochet pour accessoires, chargeur et, si nécessaire, support pour chargeur.

Contactez Liko/Hill-Rom pour toute information supplémentaire.



## En cas de problèmes

**Le lève-personnes ne fonctionne pas.**



1. Contrôlez que le bouton d'arrêt d'urgence n'est pas enclenché.
2. Vérifiez que la batterie est chargée.
3. Vérifiez que la commande manuelle est correctement connectée.
4. *Si l'appareil ne fonctionne toujours pas correctement, contactez Liko/Hill-Rom.*

**Le lève-personnes émet un signal sonore ou visuel répété.**



1. Chargez immédiatement la batterie.
2. *Si l'appareil ne fonctionne toujours pas correctement, contactez Liko/Hill-Rom.*

**Le lève-personnes s'arrête en position haute.**



1. Contrôlez que le bouton d'arrêt d'urgence n'est pas enclenché.
2. Vérifiez que la batterie est chargée.
3. Vérifiez que la commande manuelle est correctement connectée.
4. Utilisez le dispositif d'abaissement d'urgence électrique ou mécanique indiqué pour abaisser le patient vers une assise.
5. *Si l'appareil ne fonctionne toujours pas correctement, contactez Liko/Hill-Rom.*

**Des bruits anormaux se font entendre.**



*Contactez Liko/Hill-Rom.*

# Inspection et entretien

## Précautions d'utilisation et entretien

Pour une utilisation sans problèmes, certains détails doivent être contrôlés chaque jour d'utilisation de l'appareil :

- Inspectez l'appareil et contrôlez qu'il n'est pas endommagé.
- Contrôlez la fixation de l'étrier.
- Vérifiez que la sangle de levage n'est pas usée ni vrillée.
- Contrôlez le fonctionnement de la protection anti-décrochage.
- Contrôlez le mouvement de levage.
- Contrôlez que l'abaissement d'urgence fonctionne correctement.
- Rechargez les batteries après chaque utilisation quotidienne et contrôlez alors que le chargeur fonctionne.

Au besoin, nettoyez le lève-personnes à l'aide d'un chiffon humidifié à l'eau chaude ou à l'alcool.

**ATTENTION ! N'employez pas de détergent contenant du phénol ou du chlore, ceux-ci pouvant détériorer l'aluminium et le plastique.**

**△ Le lève-personnes ne doit pas être exposé à l'eau courante.**

## Entretien

Les Multirall doivent être inspectés régulièrement, au moins une fois par an.

**△ L'inspection périodique, les réparations et l'entretien ne peuvent être effectués que conformément aux manuels d'entretien de Liko, par le personnel agréé Liko et avec des pièces de rechange originales.**

## Service après-vente

Liko/Hill-Rom offrent la possibilité de souscrire un contrat d'entretien pour la maintenance et l'inspection périodique de vos produits Liko. Contactez votre représentant local Liko/Hill-Rom pour toute information supplémentaire.

## Durée de vie estimée

Le produit a une durée de vie estimée de 10 ans si son utilisation est correcte et si la maintenance et l'inspection périodique sont effectuées conformément aux instructions de Liko.

## Transport et stockage

Au cours du transport ou s'il est prévu que le lève-personnes ne soit pas utilisé pendant une longue période, enclenchez l'arrêt d'urgence. Les conditions de transport et de stockage du lève-personnes doivent être les suivantes : température comprise entre 10 et 40 °C et humidité comprise entre 30 et 75 %. La pression d'air doit être comprise entre 700 et 1060 hPa.

## Recyclage

Vous trouverez les instructions sur le mode de recyclage de votre produit Liko sur notre site : [www.liko.com](http://www.liko.com).

## Changements dans les produits

Les produits Liko sont sans cesse développés, c'est pourquoi nous nous réservons le droit d'effectuer des changements dans les produits sans information préalable. Contactez votre représentant Liko/Hill-Rom pour des renseignements, des conseils ou d'éventuelles mises à jour.

## Design and Quality by Liko in Sweden

*Liko est certifié ISO 9001 Qualité et son équivalent pour les dispositifs médicaux, ISO 13485.*

*Liko est certifié ISO 14001 Environnement.*



A **Hill-Rom** Company

[www.liko.com](http://www.liko.com)

## Fabricant :

Liko AB  
SE-975 92 Luleå  
Suède  
[info@liko.se](mailto:info@liko.se)